

A termék kézikönyve



A termék használatáról további tudnivalókat a „Súgóútmutató” talál (webes kézikönyv). „Súgóútmutató” (Webes kézikönyv) https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/

Használatra vonatkozó megjegyzések

Ez a vaku a Sony cserélhető objektívú digitális fényképezőgépekkel, a Sony cserélhető objektívú digitális HD videokamerákkal és a hagyományos több illesztőfelületű vakusínnel felszerelt Sony digitális fényképezőgépekkel együtt használható.

Használat előtt frissítse a fényképezőgép szoftverét a legfrissebb verzióra.

- Az egységgel kompatibilis fényképezőgép-modelleket az alábbi webhelyen találhatja: https://www.sony.net/dics/hvf128rma/



- Olvassa el a készülék használati útmutatóját és tekintse meg a kamerája használati útmutatóját is.
- Tűz vagy elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:
 - Ne szerelje szét, és ne módosítsa az egységet.
 - Ne használja az egységet nedves kézzel.
 - Ne engedje, hogy víz vagy idegen tárgyak (fém, gyúlékony anyagok) kerüljenek az egységre.
- Ha az egységet más gyártók termékeivel használja, az hatással lehet a teljesítményére, baleseteket vagy hibás működést okozhat.
- A károsodás vagy hibás működés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:
 - Az az egység egy precíziós műszer. Ne ejtse le az egységet, ne üsse meg, és ne tegye ki erős ütközés hatásának.
 - Ne érintse puszta kézzel az egység elektromos érintkezőit.
 - Ne használja és ne tárolja az egységet magas hőmérsékletnek vagy páratartalomnak kitett helyen.
 - Ha a kültérben használja az egységet, óvja az esőtől vagy tengervízről.
- Az egység belső vizsgálatával vagy javításával kapcsolatban forduljon a Sony márkakereskedőhöz vagy a helyi Sony márkaszervizhez.
- Az egység kezelése során legyen óvatos, nehogy leessen, és ne tegye ki folyadékok hatásának.
- Az egység por- és cseppálló, de nem fröccsenésálló és nem vízálló. Ha eső, időben használja a készüléket, vigyázzon, hogy a készülék ne legyen nedves.
- Tartsa tisztán a villanócsövet. A villanócső szennyezett felületre felforrósodhat, ami füstöt vagy ráégetéseket okozhat. A villanócsövet puha törölközővel stb. tisztítsa.

A Termék részei

- | | |
|---|---|
| 1 Visszaverődés kijelzője (felső/alsó szög) | 12 Áramellátás kapcsolója |
| 2 CMD jelzőfény | 13 Por- és nedvességálló csomagolás |
| 3 LEVEL jelzőfény | 14 Visszaverőlemez |
| 4 LEVEL -/+ gomb | 15 Beépített széles panel |
| 5 TEST gomb | 16 Villanócső |
| 6 Rögzítőkár | 17 Több illesztőfelületű talp |
| 7 Kioldógomb | 18 Micro USB csatlakozó |
| 8 Visszaverő-zár kioldógombja | 19 Miniallvány |
| 9 LINK lámpa | 20 Lyuk a háromlábú állvány felerősítéséhez |
| 10 PAIRING gomb | |
| 11 Elemtartó rekesz fedele | |

B Az elemek behelyezése

A vakuba az alábbi kombinációk valamelyikét helyezheti:

- Két AA méretű alkálielem
- Két AA méretű újratölthető nikkel-fémhidrid (Ni-MH) akkumulátor

- Az **ábra szerint helyezze be az elemeket/akkumulátorokat az elemrekeszbe**  . (A  jel az elemek/akkumulátorok irányát mutatja.)

Megjegyzés

- Az újratölthető nikkel-fémhidrid akkumulátorokat használatuk előtt mindig tölts fel az rá kifejlesztett akkumulátortöltőben.
- Ne használjon lítium-ion elemeket a vakuban, mivel ezek akadályozhatják, hogy a vaku kifejtse teljes teljesítményét.

C A vaku felszerelése a fényképezőgépre

- Állítsa a vaku áramellátás kapcsolóját „OFF” helyzetbe.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a kioldógombot, majd fordítsa el a rögzítőkart a „LOCK” jelzésről. 
- Távolítsa el a vaku konnektorvédő kupakját, valamint a fényképezőgép sínvédő kupakját.
 - Ha a fényképezőgép beépített vakuja kiugrott, csukja le.
- Tolja be a vaku több illesztőfelületű talpát a fényképezőgép több illesztőfelületű vakusínjébe, majd rögzítse. 
 - Ügyeljen arra, hogy a talpát a nyíl irányában nyomja, amíg a talp szilárdan a helyére nem ugrik.

- Fordítsa el a rögzítőkart a „LOCK” jel irányába jobbra ütközésig  , és rögzítse a vakut a fényképezőgépén.

A vaku eltávolítása a fényképezőgépről
Először kapcsolja ki a vaku tápellátását. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kioldógombot, fordítsa el a rögzítőkart a „LOCK”, jelzésről, majd csúszassa ki az egységet a több illesztőfelületű vakusínból.

Megjegyzés

- Miután eltávolította a vakut a fényképezőgépről, mindig helyezze fel a konnektorvédő kupakot a több illesztőfelületű talpra, hogy védje az érintkezőit.

A visszaverő-zár mechanizmusa 
Amikor a villanócső a 0-fok (0°) helyzetben áll, a villanócső záróva van (visszaverő-zár mechanizmus), hogy megakadályozza a visszavert fényű villantás állítását. Ha állítani szeretné a vaku visszaverődésének a szögét lezár villanócső esetén, tartsa lenyomva a visszaverő-zár kioldógombját , és billentse felfelé a villanócsövet .

D TTL vakus fényképezés

A vaku TTL vakus fényképezéshez való előkészítéséhez külső vaku használatával kompatibilis fényképezőgépre van szüksége. A vaku funkcióról és beállításairól további részleteket a Súgóútmutatóban olvashat.

- Állítsa a vaku áramellátás kapcsolóját „ON” helyzetbe. 
 - A vaku áramforrásának bekapcsolásakor a vaku tölteni kezdi magát. Ha a vaku teljesen feltöltődött, a TEST gomb  narancssárga fényrel világítani kezd.
- Ha a vakut TTL vakus módba kívánja helyezni, használja a fényképezőgép LCD kijelzőjén megjelenő menüt.
- A fényképezőgép exponáló gombja megnyomásával készítsen egy felvételt.
 - A LEVEL -/+ gomb megnyomásával megváltoztathatja a vaku korrekciós értékét (beállíthatja a vaku teljesítményszintjét).

E Vezeték nélküli vakus fényképezés (rádiós vezeték nélküli kommunikáció segítségével)

Ha rádióvezérelt vezeték nélküli vakus fényképezést kíván végezni a vakuvál, a jelen vakum kívül egy másik vakut is kell használnia, amely támogatja a rádióvezérelt vezeték nélküli kommunikációt, és ezeket párosítania kell egymással. További tudnivalókat a Súgóútmutatóban talál.

Műszaki adatok

Méretek (Kb.)	65,1 mm × 83,5 mm × 94,4 mm (Szé/Ma/Mé)
Tömeg (Kb.)	226 g (elemek nélkül)
Tápellátás	3 V=
Ajánlott elemek	Két LR6 (AA méretű) alkáli elem Két AA méretű újratölthető nikkel-fémhidrid akkumulátor
A csomag tartalma	Vaku (1), konnektorvédő kupak (felszerelve) (1), por- és nedvességálló csomagolás (felszerelve) (1), miniallvány (1), tasak (1), nyomtatott dokumentáció

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltoztathatnak.

„Multi Interface Shoe” a Sony Group Corporation védjegye.

Română

Despre manualul acestui produs 	Pentru detalii privind utilizarea produsului, consultați „Ghid de asistență” (manualul online). „Ghid de asistență” (manual online) https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/
---	---

Note privind utilizarea

Această unitate de bliț poate fi utilizată în combinație cu camere digitale Sony cu obiectiv interschimbabil, camere video HD digitale Sony cu obiectiv interschimbabil și camere foto Sony ce dispun de talpă cu interfață multiplă obișnuită. Actualizați software-ul camerei dvs. la cea mai nouă versiune înainte de utilizare.

- Pentru modele de cameră compatibile cu această unitate, vizitați site-ul de la adresa: https://www.sony.net/dics/hvf128rma/



- Consultați instrucțiunile de utilizare ale acestei unități și instrucțiunile camerei dvs.
- Pentru a evita riscul de incendiu sau electrocutare, respectați următoarele indicații:
 - Nu dezasamblați sau modificați această unitate.
 - Nu utilizați această unitate cu mâinile umede.
 - Nu permiteți pătrunderea apei sau materialei străine (metal, substanțe inflamabile etc.) în această unitate.
- Dacă această unitate este utilizată cu produse de la alți producători, performanța sa poate fi afectată, putându-se provoca accidente sau defecțiuni.
- Pentru a evita riscul de deteriorare sau defectare, respectați următoarele indicații:
 - Această unitate este un echipament de precizie. Nu scăpați sau loviți unitatea, și nici nu permiteți să fie supusă unui impact fizic puternic.
 - Nu atingeți contactele electrice din această unitate cu mâinile goale.
 - Nu utilizați și nu depozitați această unitate într-un loc cu temperaturi ridicate și umiditate.
 - Atunci când folosiți unitatea în aer liber, ferțiți-o de expunerea la ploaie sau apă de mare.
- Pentru inspecția pe interior și repararea acestei unități, contactați distribuitorul Sony sau centrul de service local autorizat Sony.
- Manipulați această unitate cu grijă pentru a evita riscul de a o scăpa sau de a o expune la lichid.
- Această unitate este rezistentă la praful și la umezeală, dar nu este rezistentă la apă sau la stropi. Atunci când utilizați produsul în condiții de ploaie, nu îl lăsați să se ude.
- Mențineți curat tubul blițului. Dacă suprafața tubului blițului este murdară, se poate acumula câldură, generându-se fum sau arsuri. Pentru a curăța tubul blițului, stergeți-l cu o cârpă moale etc.

A Identificarea pieselor

- | | |
|---|---|
| 1 Indicator de reflexie (unghi superior/inferior) | 11 Ușă compartiment baterii |
| 2 Ledul CMD | 12 Comutator de alimentare |
| 3 Ledul LEVEL | 13 Capac rezistent la umiditate și praful |
| 4 Butonul LEVEL -/+ | 14 Panou de reflexie |
| 5 Butonul TEST | 15 Panou larg încorporat |
| 6 Maneta de blocare | 16 Tubul blițului |
| 7 Buton de eliberare | 17 Picior cu interfață multiplă |
| 8 Buton eliberare blocare reflexie | 18 Port Micro USB |
| 9 Ledul LINK | 19 Ministativ |
| 10 Buton PAIRING | 20 Orificiu de fixare a trepiedului |

B Introducerea bateriilor

În unitatea de bliț se poate utiliza un set dintre următoarele:

- Două baterii alcaline tip AA
- Două baterii din nichel-hidruă metalică (Ni-Mh) reincărcabile, tip AA

- Introduceți bateriile în compartimentul aferent conform indicațiilor  .  arată direcția bateriilor.)

Notă

- Înainte de a utiliza baterii nichel-hidruă metalică reincărcabile, nu uitați să încărcați complet bateriile cu încărcătorul specificat.
- Nu folosiți baterii litu-ion în această unitate de bliț, deoarece ele pot reduce performanțele unității de bliț.

C Fixarea unității de bliț la cameră

- Aduceți comutatorul de alimentare de pe unitatea de bliț în poziția „OFF”.
- Apăsați și țineți apăsat butonul de eliberare și rotiți maneta de blocare în sensul opus marcaplului „LOCK”. 
- Scoateți capacul de protecție pentru conector din unitatea de bliț și capacul de talpă din cameră.
 - Dacă blițul integrat din cameră este ieșit în afară, introduceți-l înapoi.
- Introduceți piciorul cu interfață multiplă al unității de bliț în talpa cu interfață multiplă din cameră. 

- Rotiți maneta de blocare către „LOCK” până ce se oprește la capătul din dreapta  pentru a fixa unitatea de bliț la cameră.

Decuplarea unității de bliț de la cameră

Opriți mai întâi alimentarea unității de bliț. Apăsați și mențineți apăsat butonul eliberare, rotiți maneta de blocare în sensul opus marcaplului „LOCK”, apoi glisați unitatea din talpa cu interfață multiplă.

Notă

Când totuși blițul este înclinat în poziția de 0 grade (0°), tubul blițului este blocat (mecanismul de blocare la reflexie) pentru a deactiva reglarea unghiului de bliț de reflexie. Pentru a regla unghiul de bliț de reflexie când tubul blițului este blocat, apăsați și mențineți apăsat butonul de eliberare a blocării la reflexie  și înclinați în sus tubul blițului .

Despre mecanismul de blocare la reflexie -a

Când tubul blițului este înclinat în poziția de 0 grade (0°), tubul blițului este blocat (mecanismul de blocare la reflexie) pentru a deactiva reglarea unghiului de bliț de reflexie. Pentru a regla unghiul de bliț de reflexie când tubul blițului este blocat, apăsați și mențineți apăsat butonul de eliberare a blocării la reflexie  și înclinați în sus tubul blițului .

D Fotografierea cu bliț TTL

Pentru a pregăti unitatea de bliț pentru fotografierea cu bliț TTL, aveți nevoie de o cameră cu capacitatea de reglare a blițului extern.

Pentru detalii despre funcțiile și setările unității cu bliț, consultați Ghidul de asistență.

- Aduceți comutatorul de alimentare de pe unitatea de bliț în poziția „ON”. 
 - Când porniți alimentarea acestei unități de bliț, unitatea de bliț începe să se încarce. Când unitatea de bliț este complet încărcată, butonul TEST  se aprinde în portocaliu.
- Utilizați meniul din LCD-ul camerei pentru a aduce unitatea de bliț în modul de bliț TTL.
- Apăsați butonul declanșator de pe cameră pentru a face o fotografie.
 - Puteți apăsa butonul LEVEL -/+ pentru a schimba valoarea de compensare a blițului (reglarea nivelului puterii blițului).

E Fotografierea cu bliț fără fir (prin comunicații radio)

Pentru a efectua fotografii cu blițul radio fără fir din unitatea de bliț, aveți nevoie de o altă unitate de bliț care să accepte comunicațiile fără fir prin radio pe lângă această unitate de bliț, iar acestea trebuie să fie asociate. Pentru detalii, consultați Ghidul de asistență.

Specificații

Dimensiuni	65,1 mm × 83,5 mm × 94,4 mm (l/î/a) (aprox.)
Greutate (aprox.)	226 g (exclusiv baterii)
Alimentare	3 V c.c.
Baterii recomandate	Două baterii alcaline LR6 (tip AA) Două baterii din nichel-hidruă metalică reincărcabile, tip AA
Articole incluse	Unitate de bliț (1), Capac de protecție pentru conector (atașat) (1), Capac rezistent la umiditate și praful (atașat) (1), Ministativ (1), Geantă (1), Documentație imprimată

Conceptia și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

„Multi Interface Shoe” este marcă comercială a Sony Group Corporation.

Dansk

Om vejledningen til dette produkt 	Se "Hjælpevejledning" (webvejledning) angående detaljer om brug af produktet. "Hjælpevejledning" (webvejledning) https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/
---	---

Bemærkninger om brug

Denne blitzenhed kan anvendes sammen med digitalkameraer fra Sony med udskefteligt objektiv, digitale HD-videokameraer fra Sony med udskefteligt objektiv og digitale stillbilledkameraer fra Sony som er udstyret med en traditionel Multiinterfaceso. Opdater softwaren på dit kamera til den seneste version inden brug.

- Angående kameramodeller, som er kompatible med denne enhed, skal du besøge websiden på: https://www.sony.net/dics/hvf128rma/



- Se betjeningsvejledningen til denne enhed samt betjeningsvejledningen til dit kamera.

- For at undgå risikoen for en brand eller et elektrisk stød skal du være opmærksom på følgende:
 - Adskil eller ændr ikke denne enhed.
 - Rør ikke ved denne enhed med våde hænder.
 - Forhindr indtrængen af vand eller fremmedlegemer (metal, brændbare substanser osv.) i denne enhed.
- Brug af enheden med produkter fra andre producenter kan muligvis påvirke dens ydelse og medføre uheld eller funktionsfejl.
- For at undgå risikoen for beskadigelse eller funktionsfejl skal du være opmærksom på følgende:
 - Denne enhed er et præcisionsinstrument. Tab ikke enheden, stød den ikke og udsæt den ikke for kraftigt fysisk tryk.
 - Rør ikke ved de elektriske kontakter på denne enhed med bare hænder.
 - Anvend eller opbevar ikke denne enhed på et sted udsat for høje temperaturer og luftfugtighed.
 - Når du anvender enheden udendørs, skal du sørge for, at enheden ikke udsættes for regn eller havvand.
- Vedrørende indvendigt eftersyn og reparation af denne enhed skal du kontakte din Sony-forhandler eller lokale autoriserede Sony-servicetilfælt.
- Vær forsigtig med håndteringen af denne enhed for at undgå risikoen for at tabe den og udsæt den ikke for væske.

- Denne enhed er designet til at være modstandsdygtig over for støv og fugt, men den er ikke vandtæt eller støntæt. Når du anvender produktet under regnfulde forhold, skal du ikke lade produktet blive vådt.
- Hold blitzzøret rent. En beskidt blitzzersoverflade kan muligvis forårsage varmeophobning, hvilket kan medføre røgudvikling eller brandsår. Anvend en blød klud eller lignende til at rengøre blitzzøret med.

A Identificering af delene

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 Bounce-indikator (øverste/ nederste vinkel) | 11 Dæksel til batterirum |
| 2 CMD-lampe | 12 Tænd/sluk-kontakt |
| 3 LEVEL-lampe | 13 Støv- og fugtresistent dæksel |
| 4 LEVEL-knap -/+ | 14 Bounce-panel |
| 5 TEST-knap | 15 Indbygget vidvinkelpanel |
| 6 Låsegreb | 16 Blitzzør |
| 7 Frigørelsesknap | 17 Multi-interfacefod |
| 8 Frigørelsesknap til bounce-lås | 18 Mikro-USB-terminal |
| 9 LINK-lampe | 19 Ministativ |
| 10 PAIRING-knap | 20 Stativhul |

B Isætning af batterier

Blitzenheden kan anvende et sæt af de følgende:

- To alkaliebatterier i AA-størrelse
- To genopladelige nikkelmetalhydridbatterier (Ni-MH) i størrelse AA

- Sæt batterierne ind i batterikammeret som illustreret  .

  angiver batteriernes retning.)

Bemærk

- Inden du anvender genopladelige nikkelmetalhydridbatterier skal du sikre dig, at batterierne er ladet helt op med den specificerede batterioplader.
- Brug ikke litium-ion-batterier i denne blitzenhed eftersom de muligvis kan forhindre blitzenheden i at give en fuld ydelse.

C Montering af blitzenheden til et kamera

- Drej tænd/sluk-kontakten på blitzenheden hen på "OFF".
- Tryk og hold på frigørelsesknappen og drej låsegrebet væk fra "LOCK". 
- Afmonter stikbeskyttelsesdækslet fra blitzenheden og skodækslet fra kameraet.
 - Hvis den indbyggede blitz på kameraet er skubbet op, skal du trykke den ned.
- Sæt Multi-interfacefoden på blitzenheden ind i Multi-interfacesoklen på kameraet. 
 - Sørg for at skubbe foden i plens retning, indtil foden er fastgjort.
- Drej låsegrebet mod "LOCK" indtil det stopper yderste højre  for at fastgøre blitzenheden på kameraet.

For at fjerne blitzenheden fra kameraet
Sluk først for strømmen på blitzenheden. Tryk og hold på frigørelsesknappen, drej låsegrebet væk fra "LOCK" og skub derefter enheden ud af Multi-interfaceskoen.

Bemærk

- Når først du har fjernet blitzenheden fra kameraet, skal du sørge for at fastgøre stikbeskyttelsesdækslet til Multi-interfacefoden for at beskytte dens terminal.

Om bounce-låsemekanisme

Når blitzzøret er vipet til positionen 0-grad (0°), er blitzzøret låst (bounce-låsemekanisme) for at deaktivere justering af bounce-blitzvinklen. For at justere bounce-blitzvinklen, når blitzzøret er låst, skal du trykke og holde på frigørelsesknappen til bounce-lås  og vippe blitzzøret op .

D TTL-blitzfotografering

For at gøre blitzenheden klar til TTL-blitzfotografering behøver du et kamera, som er i stand til at indstille den eksterne blitz. For detaljer om funktionerne og indstillingerne af blitzenheden skal du se hjælpelvejledningen.

- Drej tænd/sluk-kontakten på blitzenheden hen på "ON". 
 - Når du tænder for strømmen på denne blitzenhed, begynder blitzenheden at oplade af sig selv. Når blitzenheden er ladet fuldt op, lyser TEST-knappen  orange.
- Arbejd med menuen på kameraets LCD for at placere blitzenheden i TTL-blitztilstand.
- Tryk på udløserknappen på kameraet for at tage et billede.
 - Du kan trykke på LEVEL-knap -/+ for at ændre blitzkompensationsværdien (justere blitzeffektniveauet).

E Trådløs blitzfotografering (med trådløse kommunikationer via radiobølger)

For at udføre trådløs blitzfotografering via radiobølger med blitzenheden behøver du en anden blitzenhed, som understøtter trådløse kommunikationer via radiobølger, udover denne blitzenhed, og du skal parre dem sammen. Se Hjælpevejledning angående detaljer.

Specifikationer

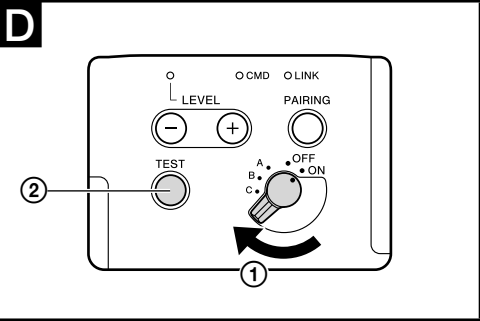
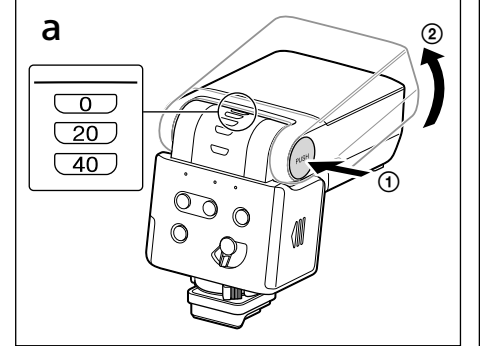
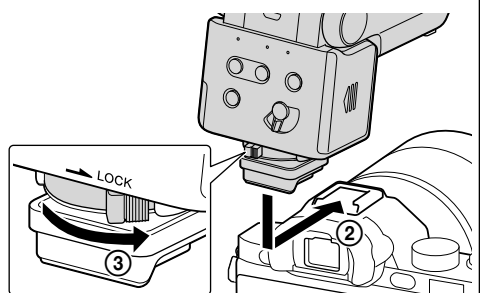
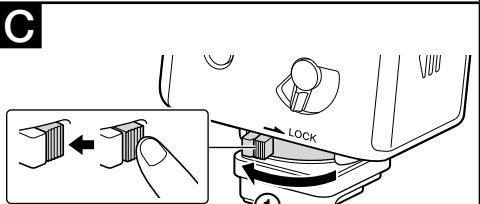
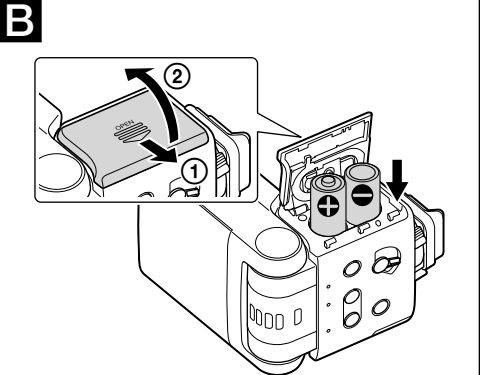
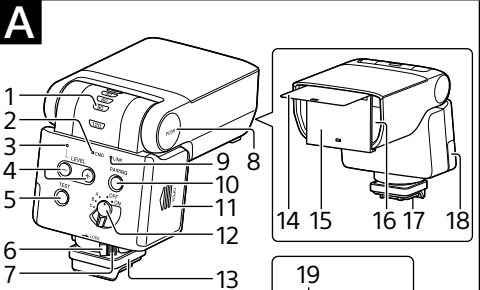
Mål (ca.)	65,1 mm × 83,5 mm × 94,4 mm (B/H/D)
Vægt (ca.)	226 g (uden batterierne)
Strømkrav	3 V jævnstrøm
Anbefalede batterier	To LR6 (AA-størrelse) alkaliebatterier To størrelse AA genopladelige nikkelmetalhydridbatterier
Medfølgende blitzenhed (1), genstande	1 Stikbeskyttelsesdækslet (monteret) (1), Støv- og fugtresistent dæksel (monteret) (1), Ministativ (1), Pose (1), Trykt dokumentation

Ret til ændring af design og tekniske data uden varsel forbeholdes.

"Multi Interface Shoe" er et varemærke tilhørende Sony Group Corporation.

Česky

O příruče pro tento přístroj
--



Česky

(Pokračování z přední strany)

D Fotografování s bleskem TTL

Pro nastavení bleskové jednotky na fotografování s bleskem TTL potřebujete fotoaparát s možností nastavení externího blesku. Podrobné informace o funkcích a nastaveních bleskové jednotky viz Uživatelská příručka.

- Otočte vypínač napájení na bleskové jednotce do polohy „ON“. (①)
 - Po zapnutí napájení této bleskové jednotky se blesková jednotka začne automaticky nabíjet. Po úplném nabití bleskové jednotky se oranžové rozsvítí tlačítko TEST (②).
- Pro nastavení bleskové jednotky do režimu blesku TTL použijte nabídku na displeji LCD fotoaparátu.
- Pořídte fotografii stisknutím tlačítka spouště na fotoaparátu.
 - Stisknutím tlačítka LEVEL +/- můžete změnit hodnotu kompenzace blesku (nastavít úroveň výkonu blesku).

E Fotografování s bezdrátovými blesky (s rádiovou bezdrátovou komunikací)

Chcete-li fotografovat s rádiovým bezdrátovým bleskem pomocí bleskové jednotky, musíte mít kromě této bleskové jednotky i další bleskovou jednotku, která podporuje rádiovou bezdrátovou komunikaci, a musíte je vzájemně spárovat. Podrobné informace viz Uživatelská příručka.

Technické údaje

Rozměry (asi)	65,1 mm × 83,5 mm × 94,4 mm (Š/v/h)
Hmotnost (asi)	226 g (s výjimkou baterií)
Elektrické napájení	3 V ss
Doporučené baterie	Dvě alkalické baterie LR6 (formát AA) Dvě nabíjecí nikel-metalhydridové baterie formátu AA
Součásti balení	Blesková jednotka (1), Ochranná krytka konektoru (přípojená) (1), Kryt odolný proti prachu a vlhkosti (přípojená) (1), Minizustrojek (1), Pouzdro (1), sada tištěné dokumentace

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

„Multi Interface Shoe“ je ochranná známka společnosti Sony Group Corporation.

Suomi

	Lue "Käyttöopas" (verkko-opas) saadaksesi lisätietoja tuotteen käyttämisestä. "Käyttöopas" (verkko-opas) https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/
---	---

Käyttöä koskevia huomautuksia

Tätä salamalaitetta voidaan käyttää Sonyn vaihdettavan objektiivin digitaalisissa kameroissa. Sonyn vaihdettavan objektiivin digitaalisissa HD-videokameranauhurissa ja Sonyn digitaalkamerolissa, jossa on tavallinen moniliitäntäkengi. Päivitä kameras ohjelmisto uusimpaan versioon ennen käyttämistä.

- Katso tämän laitteen kanssa yhteensopivat kameramallit seuraavalta verkkosivustoltta: <https://www.sony.net/dics/hvlf28rma/>



- Lue tämän laitteen käyttöohjeet ja myös kamerasi käyttöohjeet.
- Noudata seuraavia ohjeita välttääksesi esimerkiksi tulipalon tai sähköiskun vaaran:
 - Älä pura tai muunna tätä laitetta.
 - Älä käytä tätä laitetta märin käsin.
 - Älä anna veden tai vieraiden ainesten (metallin, herkästi syttyvien aineiden jne.) päästä tähän laitteeseen.
- Tämän laitteen käyttäminen muiden valmistajien tuotteiden kanssa saattaa vaikuttaa tuotteen toimivuuteen, mikä voi johtaa vikaan tai toimintahäiriöihin.
- Noudata seuraavia ohjeita välttääksesi esimerkiksi vaurion tai toimintahäiriön vaaran:
 - Tämä yksikkö on tarkkuuslaite. Älä pudota tai lyö laitetta äläkä anna voimakkaiden iskujen kohdistua siihen.
 - Älä kosketa tämän laitteen sähköliittimiä paljain käsin.
 - Älä käytä tai säilytä tätä laitetta paikassa, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille tai ilmakehasteudellet.
 - Kun käytät laitetta ukkona, suojaa se sateelta ja merivedeltä.
- Laitteen sisäistä tarkastusta ja korjausta varten ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai valtuutettuun paikalliseen Sonyhuoltoedustajaan.
- Käsittele tätä laitetta varoen välttääksesi putoamisen tai nesteelle altistumisen riskin.
- Tämä laite on suunniteltu pölyn- ja kosteudenkestäväksi, mutta se ei ole vesi- tai roiskeketiivis. Älä anna tuotteen kastua, kun käytät sitä sateisissa olosuhteissa.
- Pidä välähdyspotki puhtaana. Likantunut välähdyspotken pinta saattaa aiheuttaa lämmön kerääntymistä, mikä johtaa savuun tai palovammoihin. Puhdista välähdyspotken pyyhkimällä se esim. pehmeällä liinalla.

A Osien tunnistus

1 Heijastuskulman ilmaisim (ylä-/alakulma)	11 Paristokotelon kansi
2 CMD-merkkivalo	12 Virtakytkin
3 LEVEL-merkkivalo	13 Pölyn- ja kosteudenkestävä kansi
4 LEVEL +/- -painike	14 Heijastuslevy
5 TEST-painike	15 Sisäänrakennettu laajakulmapaneeli
6 Lukkoviipu	16 Välähdyspotki
7 Vapautuspainike	17 Moniliitäntäjalka
8 Heijastuslukituksen vapautuspainike	18 Mikro-USB-liitin
9 LINK-merkkivalo	19 Minijalusta
10 PAIRING-painike	20 Jalustan kiinnitysaukko

B Paristojen asettaminen

Tässä salamalaitteessa voidaan käyttää seuraavia:

- Kaksi AA-kokoista alkaliparistoa
- Kaksi AA-kokoista ladattavaa nikkelimetallihydridiparistoa (Ni-MH)

- Aseta paristot paristolokeroon kuvan mukaisesti (📷📷).
📷📷 osoittaa paristojen suunnan.)
Huomautus
 - Ennen kuin käytät ladattavia nikkelimetallihydridiparistoja, lataa ne täysin laitteen omalla paristolatulla.
 - Älä käytä litiumioniparistoja tässä salamalaitteessa, sillä ne voivat estää salamalaitetta toimimasta täydellä teholla.

C Salamalaitteen kiinnittäminen kameraan

- Käännä salamalaitteen virtakytkin asentoon "OFF".
- Pidä vapautuspainike alas painettuna ja kierrä lukkoviipu pois asennosta "LOCK". (①)
- Irrota liittimen suojakorkki salamalaitteesta ja kengän suojus kamerasta.
 - Jos kameras sisäänrakennettu salama ponnahtaa ylös, paina se alas.
- Työnnä salamalaitteen moniliitäntäjalka kameran moniliitäntäkengään. (②)
 - Varmista, että työnnät jalkaa sisään nuolen suuntaisesti, kunnes jalka on tukevasti kiinni.
- Kierrä lukkoviipua kohti asentoa "LOCK", kunnes se pysähtyy oikeassa päässä (③), jolloin salamalaite on tukevasti kiinni kamerassa.

Salamalaitteen irrottaminen kamerasta
Kytke ensin salamalaitteen virta pois päältä. Pidä vapautuspainike alas painettuna, kierrä lukkoviipu pois "LOCK" -asennosta ja lii'uta laite pois moniliitäntäkengästä.
Huomautus

- Kun olet irrottanut salamalaitteen kamerasta, varmista, että kiinnität liittimen suojakorkin moniliitäntäjalkaan sen liittimen suojaamiseksi.

Tietoa heijastuslukitusmekanismista (📷-a)
Kun välähdyspotki kallistetaan 0 asteen (0°) sijaintiin, välähdyspotki lukitaan (heijastuslukitusmekanismi), jotta heijastussalaman kulmaa ei voida säätää. Voit säätää heijastussalaman kulmaa välähdyspotken ollessa lukittuna, kun pidät heijastuslukituksen vapautuspainikkeen (①) alas painettuna ja kallistat välähdyspotkua (📷) ylöspäin.

D TTL-salamakuvaus

Jotta voit valmistella salamalaitteen TTL-salamakuvausta varten, tarvitset kamerasi, johon voidaan asettaa ulkoinen salama. Saat lisätietoja salamalaitteen toiminnoista ja asetuksista lukemalla käyttöoppaan.

- Käännä salamalaitteen virtakytkin asentoon "ON". (①)
 - Kun kytket virran tähän salamalaitteeseen, salamalaite alkaa latautua itsestään. Kun salamalaite on latautunut täysin, TEST-painike (📷) syttyy oranssina.
- Aseta salamalaite TTL-salamatilaan kameran LCD-näytön valikossa.
- Ota valokuva painamalla kameran laukaisinta.
 - Voit painaa LEVEL +/- -painiketta vaihtaaksesi ilman kompenzaation arvon (säädä salaman tehotosaa).

E Langaton salamakuvaus (radioaaltoisella langattomalla viestinnällä)

Jotta voit käyttää tätä salamalaitetta radioaaltoiseen langattomaan salamakuvaukseen, tarvitset tämän salamalaitteen lisäksi toisen radioaaltoista langatonta viestintää tukevan salamalaitteen, minkä lisäksi niiden välille on muodostettava laitepari. Saat lisätietoja lukemalla käyttöoppaan.

Tekniset tiedot

Mitat (noin)	65,1 mm × 83,5 mm × 94,4 mm (L/K/S)
Paino (noin)	226 g (ilman paristoja)
Käyttöjännite	Tasavirta 3 V
Suosittelut paristot	Kaksi LR6 (AA-kokoista) -alkaliparistoa Kaksi AA-kokoista ladattavaa nikkelimetallihydridiparistoa
Mukana tulevat tarvikkeet	Salamalaite (1), Liittimen suojakorkki (kiinnitetty) (1), Pölyn- ja kosteudenkestävä kansi (kiinnitetty) (1), Minijalusta (1), Pussi (1), painetut asiakirjat

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

"Multi Interface Shoe" on Sony Group Corporationin tavaramerkki.

Українська

	Для отримання детальної інформації про використання виробу див. «Довідка» (веб-довідка). «Довідка» (Веб-довідка) https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/
---	---

Справжній Сonі Корпорейшн заявляє, що Спалах т.м. SONY моделі HVL-F28R2A відповідає Технічному регламенту радіоабоднання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: <http://www.compliance.sony.ua/>

Примітки щодо використання

Цей спалах може використовуватися з поєднаним з цифровими камерами зі змінним об'єктивом Sony, цифровими відеокамерами HD зі змінним об'єктивом Sony та цифровими камерами Sony, оснащеними стандартним багатointерфейсним роз'ємом.
Перед використанням оновіть програмне забезпечення фотоапарата до останньої версії.

- Що стосується моделей камер, сумісних із цим пристроєм, відвідайте веб-сайт за адресою: <https://www.sony.net/dics/hvlf28rma/>



- Див. посібник з експлуатації даного пристрою та зверніться до посібника з експлуатації камери.
- Щоб уникнути ризику пожежі або ураження електричним струмом, дотримуйтесь наступного:
 - Не розбирайте і не модифікуйте цей пристрій.
 - Не використовуйте цей пристрій, якщо ваші руки вологі.
 - Не допускайте потрапляння води або сторонніх предметів (металевих, вогненебезпечних речовин тощо) в цей пристрій.
- Використання цього апарата з виробами інших виробників може вплинути на його характеристики та призвести до нещасних випадків або несправностей.
 - Щоб уникнути ризику пошкодження або несправності, дотримуйтесь наступного:
 - Цей пристрій є прецизійним обладнанням. Не допускайте падіння пристрою, не стукайте по ньому і не піддавайте його сильному механічному впливу.
 - Не торкайтесь голими руками електричних контактів на цьому пристрої.
 - Не використовуйте і не зберігайте цей пристрій у місці, яке перебуває під впливом високих температур та вологи.
 - Під час використання цього пристрою на вулиці не піддавайте пристрій впливу дощу або морської води.
- Для внутрішнього огляду та ремонту цього пристрою зверніться до дилера Sony або в місцевий уповноважений сервісний центр Sony.
- Обережно поводьтеся з цим пристроєм, щоб уникнути ризику його падіння або потрапляння на нього рідини.

- Даний пристрій захищений від пилу та вологи, проте не є водостійким або захищеним від крапель. У разі використання виробу під дощем слідкуйте, щоб він не намокнув.

- Утримуйте лампу спалаху у чистоті. Забруднення поверхні лампи спалаху може спричинити підвищення температури і призвести до появи диму або опіків. Щоб очистити лампу спалаху, витріть її м'якою тканиною, тощо.

A Найменування компонентів

1 Індикатор кута відображення (верхній/нижній кут)	11 Кришка відсіку елементів живлення
2 Індикатор CMD	12 Перемикач живлення
3 Індикатор LEVEL	13 Пило- та вологостійка кришка
4 Кнопка LEVEL +/-	14 Екран відображення
5 Кнопка TEST	15 Вбудована ширококутна панель
6 Важіль фіксатора	16 Лампа спалаху
7 Кнопка розблокування	17 Багатointерфейсна колодка фіксатора повороту
8 Кнопка розблокування фіксатора повороту	18 Роз'єм Micro USB
9 Індикатор LINK	19 Міні-підставка
10 Кнопка PAIRING	20 Гніздо для штатива

B Вставлення батарей

У цей спалах можна встановлювати будь-який із наступних комплектів:

- Дві лужні батарейки розміру AA
- Два нікель-металогідридні (Ni-MH) акумулятори розміру AA

- Вставте батареї у відсік для батарей, як показано (📷📷).
📷📷 вказує напрямок для розташування батарей.)

Примітка

- Перш ніж використовувати нікель-металогідридні акумулятори обов'язково повністю зарядьте їх за допомогою вказаного зарядного пристрою.
- Не використовуйте литій-іонні акумулятори у цьому спалаху, оскільки вони можуть завдати спалаху працювати на повну потужність.

C Прикріплення спалаху до камери

- Переведіть перемикач живлення на спалаху в «OFF».
- Натисніть і утримуйте кнопку розблокування та поверніть важіль фіксатора в бік від «LOCK». (①)
- Зніміть кришку захисту роз'єму зі спалаху та кришку роз'єму з камери.
 - Якщо вбудований спалах на камері піднято, опустіть його.
- Вставте багатointерфейсну колодку спалаху в багатointерфейсний роз'єм на камері. (②)
 - Обов'язково натискайте колодку в напрямку стрілки доти, доки колодка не буде закріплено.
- Поверніть важіль фіксатора в бік «LOCK» до упору на правому кінці (③), щоб закріпити спалах на камері.

Зняття спалаху з камери
Спочатку вимкніть живлення спалаху. Натисніть і утримуйте кнопку розблокування, поверніть важіль фіксатора в бік від «LOCK», а потім витягніть спалах із багатointерфейсного роз'єму.

Примітка

- Після зняття спалаху з камери обов'язково прикріпіть кришку захисту роз'єму до багатointерфейсної колодки для захисту її роз'єму.

Про механізм фіксації повороту (📷-a)
Коли нахил лампи спалаху становить 0 градусів (0°), лампа спалаху фіксується (механізмом фіксації повороту) для того, щоб відключити регулювання кута відбитого світла спалаху. Для регулювання кута відбитого світла спалаху, коли лампу спалаху зафіксовано, натисніть і утримуйте кнопку розблокування фіксатора повороту (📷) і нахиліть вгору лампу спалаху (📷).

D Фотозйомка зі спалахом TTL

Щоб підготувати спалах до фотозйомки зі спалахом TTL, необхідна камера з можливістю встановлення зовнішнього спалаху. Докладніше про функції та налаштування спалаху див. Довідку.

- Переведіть перемикач живлення на спалаху в «ON». (①)
 - Коли ви вмикаєте живлення цього спалаху, спалах починає самовільно заряджатися. Коли спалах повністю заряджений, кнопка TEST (📷) висвічується оранжевим кольором.
- Скористайтесь меню на РК-дисплей камери, щоб установити спалах у режим спалаху TTL.
- Натисніть кнопку затвора на камері, щоб зробити фотознімок.
 - Ви можете натискати кнопку LEVEL +/-, щоб змінити значення компенсації спалаху (відрегулювати рівень потужності спалаху).

E Фотозйомка з бездротовим спалахом (з використанням радіозв'язку)

Щоб здійснити фотозйомку з бездротовим спалахом по радіозв'язку за допомогою цього спалаху, разом із цим спалахом вам потрібний інший спалах, який підтримує бездротовий радіозв'язок, на додаток до цього спалаху, а також необхідно виконати їхнє сполучення. Докладніше див. Довідку.

Технічні характеристики

Розміри (прибл.)	65,1 mm × 83,5 mm × 94,4 mm (Ш/В/Г)
Маса (прибл.)	226 г (без батарей)
Вимоги до живлення	Постійний струм 3 В
Рекомендовані елементи живлення	Дві лужні батарейки LR6 (розміру AA) Два нікель-металогідридні акумулятори розміру AA
Комплектність постачання	Спалах (1), Кришка захисту роз'єму (прикріплена) (1), Пило- та вологостійка кришка (прикріплена) (1), Міні-підставка (1), Футляр (1), набір друкованої документації

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.

«Multi Interface Shoe» є товарним знаком Sony Group Corporation.

Информация по гарантии

Гарантия поширюється на вироби, придбані на території України.

Термін гарантії (років): 2. Термін служби (років): 7.
При виявленні виробничих недоліків виробу протягом терміну гарантії Соні або Уповноважений центр з обслуговування «Соні» (УЦО) на свій розсуд або усунуть їх з використанням нових або відновлених запчастин, або замінять виріб аналогічним новим або відновленим, або відшкодують сплатену вартість.
Рекомендується зберегти документ, який підтверджує дату купівлі виробу.
Для збереження Гарантії необхідно дотримуватися інструкції по використанню, зберіганню і транспортуванню, експлуатувати виріб лише в особистих і домашніх цілях, не піддавати модифікації або некаліфікованому ремонту, не видаляти етикетку з серійним номером.
Гарантія Соні не обмежує права споживачів, встановлені чинним законодавством щодо торгівлі споживчими товарами.

Служба підтримки:
Україна 0 800 307 669
e-mail info@sony.ua
Адреси УЦО: <https://www.sony.ua/support>
(TG-01-1)

Русский

	Для получения подробной информации об использовании изделия см. "Справочное руководство" (веб-руководство). "Справочное руководство" (Веб-руководство) https://rd1.sony.net/help/ilc/2030/h_zz/
---	---

Примечания по использованию

Данная вспышка может использоваться совместно с цифровыми камерами со сменным объективом Sony, цифровыми HD видеокамерами со сменным объективом Sony и цифровыми камерами Sony, оснащёнными стандартным многоинтерфейсным разъемом.
Обновите программное обеспечение камеры до последней версии перед использованием.

- Что касается моделей камер, совместимых с данным устройством, посетите веб-сайт по адресу: <https://www.sony.net/dics/hvlf28rma/>



- Для дополнительной информации обратитесь к инструкции по эксплуатации данного устройства и инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.
- Во избежание риска пожара или поражения электрическим током соблюдайте следующее:
 - Не разбирайте и не модифицируйте данное устройство.
 - Не используйте данное устройство, если ваши руки влажные.
- Не допускайте попадания воды или посторонних предметов (металлических, огнеопасных веществ и т.п.) в данное устройство.
- Использование данного аппарата с изделиями других производителей может повлиять на его характеристики и привести к несчастным случаям или неисправностям.
- Во избежание риска повреждения или неисправности соблюдайте следующее:
 - Данное устройство является прецизионным оборудованием. Не роняйте устройство, не стучите по нему и не подвергайте его сильному механическому воздействию.
 - Не прикасайтесь голыми руками к электрическим контактам на данном устройстве.
 - Не используйте и не храните данное устройство в месте, подверженном воздействию высоких температур и влажности.
 - При использовании данного устройства на улице, не подвергайте устройство воздействию дождя или морской воды.
- Для внутреннего осмотра и ремонта данного устройства обратитесь к дилеру Sony или в местный уполномоченный сервисный центр Sony.
- Осторожно обращайтесь с данным устройством, чтобы избежать риска его падения или попадания на него жидкости.
- Данное устройство разработано пыле- и влагостойким, однако не является водонепроницаемым или брызгозащитным. При использовании изделия в дождливую погоду не подвергайте изделие воздействию влаги.
- Содержите лампу вспышки в чистоте. Загрязнение поверхности лампы вспышки может вызвать повышение температуры и привести к появлению дыма или ожога. Для очистки лампы вспышки вытрите ее мягкой тканью и т.п.

A Наименование компонентов

1 Индикатор угла отражения (верхний/нижний угол)	12 Переключатель питания
2 Индикатор CMD	13 Пыле- и влагостойкая крышка
3 Индикатор LEVEL	14 Экран отражения
4 Кнопка LEVEL +/-	15 Встроенная широкоугольная панель
5 Рычаг блокировки	16 Лампа вспышки
7 Кнопка разблокирования	17 Многоинтерфейсная колодка
8 Кнопка разблокирования фиксатора поворота	18 Разъем Micro USB
9 Индикатор LINK	19 Мини-подставка
10 Кнопка PAIRING	20 Гнездо для штатива
11 Дверца отсека батарей	

B Вставка батарей

В данной вспышке можно устанавливать любой из следующих наборов:

- Две щелочные батарейки размера AA
- Два никель-металлогидридных аккумулятора (Ni-MH) размера AA

- Вставьте батареи в батарейный отсек, как показано на рисунке (📷📷).
📷📷 указывает направление батарей.)

Примечание

- Перед использованием никель-металлогидридных аккумуляторов обязательно полностью зарядьте их с помощью указанного зарядного устройства.
- Не используйте литий-ионные аккумуляторы в данной вспышке, поскольку они могут препятствовать вспышке работать на полную мощность.

C Прикрепление вспышки к камере

- Переведите переключатель питания на вспышке в "OFF".
- Нажмите и удерживайте кнопку разблокирования и поверните рычаг блокировки в сторону от "LOCK". (①)
- Снимите защитную крышку для разъема со вспышки и крышку разъема с камеры.
 - Если встроенная вспышка на камере поднята, опустите ее.
- Вставьте многоинтерфейсную колодку вспышки в многоинтерфейсный разъем на камере. (②)
 - Обязательно нажимайте колодку в направлении стрелки до тех пор, пока колодка не будет закреплена.
- Поверните рычаг блокировки в сторону "LOCK" до упора на правом конце (③), чтобы закрепить вспышку на камере.

Снятие вспышки с камеры